



AETO
Asian and Middle Eastern Studies Part IA

Easter 2021

Paper C1

Modern Chinese translation and writing 1

Answer **all** questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

1. Grammar

A. [20 marks]

After each of the following sentences, there is a word or phrase in brackets. In each sentence, there are four positions marked by A, B, C and D. Please indicate which you think is the most appropriate position – A, B, C or D – for the word in the brackets.

Example: (x) 他们 **A** 一起 **B** 去长城 **C** 旅游 **D** 过。 (没有)

If you think **A** is the most appropriate position for ‘没有’, then write (x) **A** on your answer sheet.

(1) 看来要想 **A** 考好, 不但要认真 **B** 复习, 还 **C** 注意考试的方法, 否则会做的题也没时间做 **D** 了。

(得)

(2) 无论是普通杂志, 还 **A** 是有名的小说, 只要 **B** 打开它们, 你 **C** 会发现, 世界上 **D** 有那么多有意思的事情和不一样的生活。

(就)

(3) A: 很多时候, 我都习惯 **A** 根据 **B** 过去的经验做事, 可惜, 经验不全是对的。

B: 遇到 **C** 不能解决的问题时, 我们应该试 **D** 走以前从来没走过的路, 也许这样就找到解决问题的方法了。

(着)

(4) 世界上没有两片完全 **A** 相同的叶子，同样 **B**，世界上也没有两个一样的人。所以，我们要根据不同学生的特点选择 **C** 不同的方法，我想这应该是最不容易做 **D** 到的。

(地)

(5) 人人 **A** 都会使用语言，但是 **B** 怎么用语言把话说好 **C** 是一门艺术。看一个人怎么说话，**D** 可以准确地知道他是一个什么样的人。

(却)

(6) 经过这段时间的学习 **A**，他的汉语水平提高 **B** 不少，不但可以听懂 **C** 一些较短的句子，还可以简单地对话，现在即使不用翻译也能理解 **D** 大概的意思。

(了)

(7) 老张这个人总是很准时，开会从来不迟到的。今天到现在还没来 **A**，一定是有 **B** 事情，你打个 **C** 电话问问他 **D** 吧。

(什么)

(8) 茶在中国有几千年的历史，是中国 **A** 最常见的饮料。最早的时候，茶 **B** 被当作一种药，而 **C** 不是 **D** 饮料。

(只)

(TURN OVER)

(9) 我认真考虑了 **A** 一个晚上，也打电话和父母商量过了，最后 **B** 决定不去那家公司了。我想继续 **C** 留在北京，看看 **D** 有没有别的机会。

(还是)

(10) 保护地球环境 **A** 不是一件离我们很远、**B** 很难做到的事情。其实，我们只要注意一下身边的小事就可以。**C** 比如，出门时记得关灯、**D** 电脑，这样可以节约用电。

(并)

B. Fill in the blanks [20 marks]

There are blanks in the following sentences, and in each blank, ONE character is missing. Fill in the blanks with the most appropriate character.

Example: (x) 他的汉语_____我的英文好。

If you think 比 is the most appropriate word for the blank, then write (x) 比 on your answer sheet.

(1) 不管是上课、上班，还是开会，准时_____非常重要。

(2) 我喜欢现在住的地方很方便，不像以前住的地方，附近_____一个超市也没有。

(3) A: 我病了，可是明天还想来上班。

B: 不行。我觉得你_____ _____去医院看一下。

(4) 他汉语说得太好了，_____ _____跟中国人一样。

- (5) 当我们帮助别人时，不但会_____别人感到_____关心，我们自己也会感到更快乐。
- (6) A: 你_____ 还没到啊？我已经等了 you 一个小时了。
B: 别生气，我马上就到门口了。
- (7) 听说伤心难过的时候吃块儿巧克力能_____人的心情变_____愉快。
- (8) 任何成功都要通过努力_____能得到。
- (9) 这件事你最好_____问一下王老师，然后_____做决定。
- (10) 上个月你_____ 换工作，怎么现在_____ 想换了？

2. Translation [35 marks]

Translate the following sentences into **Chinese**; characters should be used. Where characters are written incorrectly or omitted, appropriate credit will be given if a correct transcription of the word is given in *pinyin*.

- (a) Yesterday, he was online the whole night and didn't sleep a wink. As a result, he is unable to come to class today.
- (b) Little Wang has many hobbies, such as doing Taichi, Chinese calligraphy and painting. He also likes sports, especially swimming.

(TURN OVER)

- (c) Look, our dormitory is both messy and dirty. Whose turn is it to do the cleaning today? I can help out.
- (d) If you are unable to get online, it could be due to an internet problem. It may not necessarily be caused by the computer.
- (e) It is said that the summer in Shanghai is not very hot. Actually, it is. I've been living here for over a decade and I'm still not used to the weather here.
- (f) We're going to have exams soon. I've got to revise properly. The nearer it is to exams, the busier I become.
- (g) Before, we were classmates studying in the same school. Now, we're colleagues working in the same company.
- (h) We've been learning Chinese for a year now. My listening was not good at the beginning. After practising every day, my listening is getting better and better.
- (i) For me, work makes me happy and work makes life more meaningful. If you didn't let me work, I wouldn't be able to bear it.
- (j) I only realized that I'd forgotten to bring my wallet with me when I got to the shop. Luckily, I met a friend and borrowed some money from him.

3. Essay writing [25 marks]

Write an essay in **Chinese** on the following topic; characters should be used. Where characters are incorrectly written or omitted, appropriate credit will be given if a correct transcription of the word is given in *pinyin*.

我的 2021 年
My 2021

END OF PAPER

Page 6 of 6